

**BMW E60/E63 M5 / M6**  
**Zwischeibenkupplung / Double disc clutches /**  
**Embrayage bidisque / Embrague bidisco**  
**MF2 / 228, Kit-Nr. 3000 951 019**



Fig. 1 Vormontierter Zustand / Pre-assembly / état assemblé / Embrague premontado

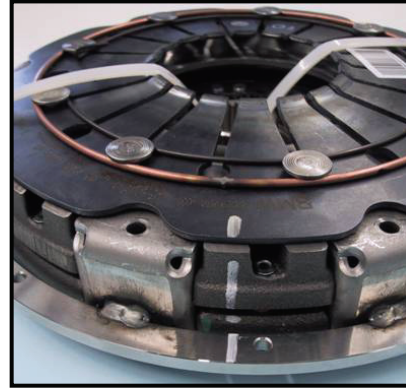


Fig. 2 Kontrollstrich / Check line / trait de contrôle / Raya de control



**HINWEIS:**

Die 2-Scheibenkupplung für BMW M5 sowie M6 wird, wie in Fig. 1 sichtbar, in vormontiertem Zustand ausgeliefert. Die Kupplung wird mit Kabelbindern in einer bestimmten, für die Montage wichtigen Position zusammengehalten.

**Kupplungen, die bei der Demontage oder Montage auseinander gefallen sind, dürfen nicht wieder verbaut werden.**

Die Zwischenscheibe und Anpressplatte sind zueinander ausgewuchtet und mit einem Kontrollstrich gekennzeichnet (siehe Fig. 2). Wenn die Kennzeichnung nicht mehr übereinstimmt, muss die Kupplung erneuert werden.



**NOTE:**

Double disc clutches for BMW M5 and M6 come pre-assembled as shown in Fig. 1. Cable binders hold the clutch together in a defined position that is crucial for clutch installation.

**Clutches that fell apart during removal or installation must not be fitted.**

Intermediate disc and pressure plate are balanced relative to each other and marked with a check line (see Fig. 2). If the identification is no longer OK the clutch must be replaced.



**REMARQUE:**

L'embrayage bidisque pour BMW M5 et M6 est livré assemblé, comme illustré sur la Fig. 1. L'embrayage est maintenu, à l'aide de sangles de fixation, sur une certaine position qui est importante pour le montage.

**Les embrayages qui se sont séparés lors du démontage ou du montage ne doivent pas être posés.**

Le disque intermédiaire et le plateau de pression sont équilibrés l'un par rapport à l'autre et marqués par un trait de contrôle (voir Fig. 2). Si le marquage ne concorde plus, il faut remplacer l'embrayage.



**NOTA:**

El embrague bidisco para BMW M5 y M6 se suministra premontado, tal como se muestra en la fig. 1. El embrague se mantiene en una posición determinada y importante para el montaje, mediante abrazaderas para cables.

**Los embragues que se hayan separado durante el desmontaje o el montaje, no deben volver a montarse**

El disco intermedio y la placa de presión están equilibrados entre sí y marcados con una raya de control (véase la fig. 2).

Si las marcas no son correctas debe sustituirse el embrague.

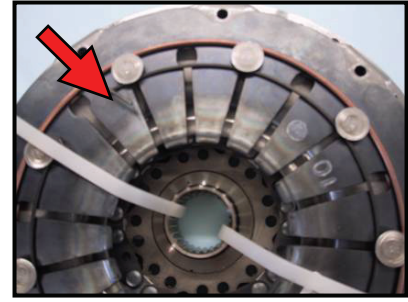
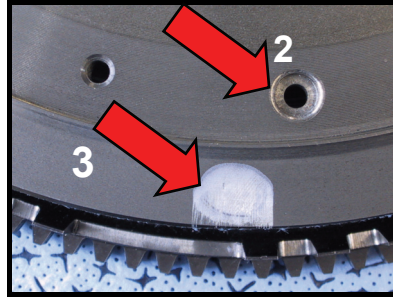
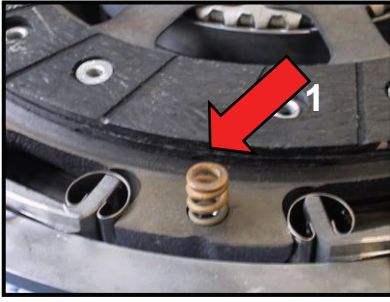


Fig. 3: Sicherungsring / Retaining ring / circlip / Arandela de seguridad

Vor Anbringen der Kupplung am Montagewerkzeug, müssen die Kabelbinder entfernt werden.

Bei der Montage der Kupplung mit dem Spezialwerkzeug ans Schwungrad müssen die Schraubenfedern (Pfeil 1) in die Bohrungen im Schwungrad (Pfeil 2) eintauchen.

Ebenso muss beachtet werden, dass die Markierung am Schwungrad (Pfeil 3), sowie die Markierung an der Zweischeibenkupplung (Fig. 2) um 180° versetzt zu einander montiert werden müssen.

Vorgegebene Anzugsmomente des Herstellers beachten.

Nach der Montage der Kupplung muss der Sicherungsring (siehe Fig. 3) mit einem geeignetem Werkzeug gelöst und entfernt werden.

Dieser wird nur mit einer neuen Zweischeibenkupplung geliefert und wird nach der Montage der Kupplung nicht mehr benötigt

Remove all cable binders prior to fitting the clutch on the assembly tool.

When fitting the clutch with the special tool onto the flywheel the coil springs (arrow 1) must dive into the flywheel holes (arrow 2).

Always make sure that the identification on the flywheel (arrow 3) and the identification on the double disc clutch (Fig. 2) must be offset by 180 deg. during assembly.

Observe the correct tightening torques of the vehicle manufacturer.

Use a suitable tool to loosen and remove the retaining ring (see Fig. 3) after clutch assembly.

This retaining ring comes with a new double disc clutch and is no longer needed after the installation of the clutch.

Avant de placer l'embrayage sur l'outil de montage, enlever les sangles de fixation.

Lors de la pose de l'embrayage en utilisant l'outil spécial sur le volant moteur, les ressorts hélicoïdaux (flèche 1) doivent pénétrer dans les orifices du volant moteur (flèche 2).

Il faut aussi tenir compte du fait que le marquage sur le volant moteur (flèche 3), ainsi que le marquage sur l'embrayage bidisque (fig. 2) doivent être montés décalés de 180° l'un par rapport à l'autre.

Respecter les couples de serrage préconisés par le constructeur.

Après la pose de l'embrayage, il faut détacher et enlever le circlip du diaphragme (voir fig. 3) en utilisant un outil approprié.

Celui-ci est livré uniquement avec un embrayage bidisque neuf et il n'est plus nécessaire après le montage de l'embrayage.

Antes de colocar el embrague en la herramienta de montaje deben retirarse las abrazaderas para cables.

Al montar el embrague con la herramienta especial en el volante de inercia deben introducirse los muelles helicoidales (flecha 1) en los orificios del volante de inercia (flecha 2).

También debe tenerse en cuenta que la marca en el volante de inercia (flecha 3) y la marca del embrague bidisco (figura 2) deben montarse con una separación de 180°.

Observar los pares de apriete indicados por el fabricante.

Después de montar el embrague debe retirarse y eliminarse la arandela de seguridad (véase la figura 3) con una herramienta adecuada.

Esta arandela se suministra sólo con un embrague bidisco nuevo y después del montaje del embrague ya no se necesita.

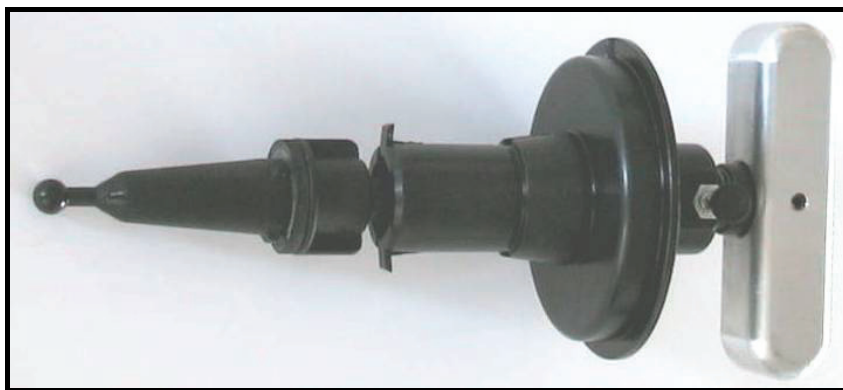


Fig. 4 Spezialwerkzeug / Special tool / Outil spécial / Herramienta especial

### ACHTUNG!



#### Spezialwerkzeug zur Montage der Zweiseibenkupplung

(nur bei BMW erhältlich) No. 212300Art!

Für die Montage & Demontage der Zweiseibenkupplung ist das oben abgebildete Werkzeug (Fig 4) unbedingt erforderlich.

In den unteren Abbildungen ist die Zweiseibenkupplung mit dem Spezialwerkzeug zu sehen.

### CAUTION!



#### Special tool for double disc clutch assembly

(only available at BMW) No. 212300Art!

It is absolutely necessary to use the above tool for (Fig. 4) for the installation and removal of the double disc clutch.

The following illustrations show the double disc clutch with the special tool.

### ATTENTION!



#### Outil spécial pour la pose de l'embrayage bidisque

(disponible seulement à l'origine BMW) No. 212300Art!

L'outil représenté ci-dessus est impérativement nécessaire pour la pose et la dépose de l'embrayage bidisque (fig. 4).

Les illustrations ci-dessous montrent l'embrayage bidisque avec l'outil spécial.

### ATENCIÓN!



#### Herramienta especial para el montaje del embrague bidisco

(disponible solo al origen BMW) No. 212300Art!

Para el montaje y desmontaje del embrague bidisco se necesita obligatoriamente la herramienta ilustrada sobre estas líneas (figura 4).

En las figuras a continuación puede verse el embrague bidisco con la herramienta especial.

